BIG作家、新舞臺終於(!)初登場!!!

FROM A BIG MANGAKA COMES THIS BRAND NEW STAGE (FINALLY)!

A NEW SERIES: START!!!

A ROBOT GIRL GIVES HER ALL FOR HER BOYFRIEND ARTHUR

I AM WILLING TO BECOME A ROBOT FOR YOU.

EVERYTHING I DO IS FOR YOU

English Reading

BOKU NO ROBOT

我的機器×孩

Mission 1. Rai's Girlfriend

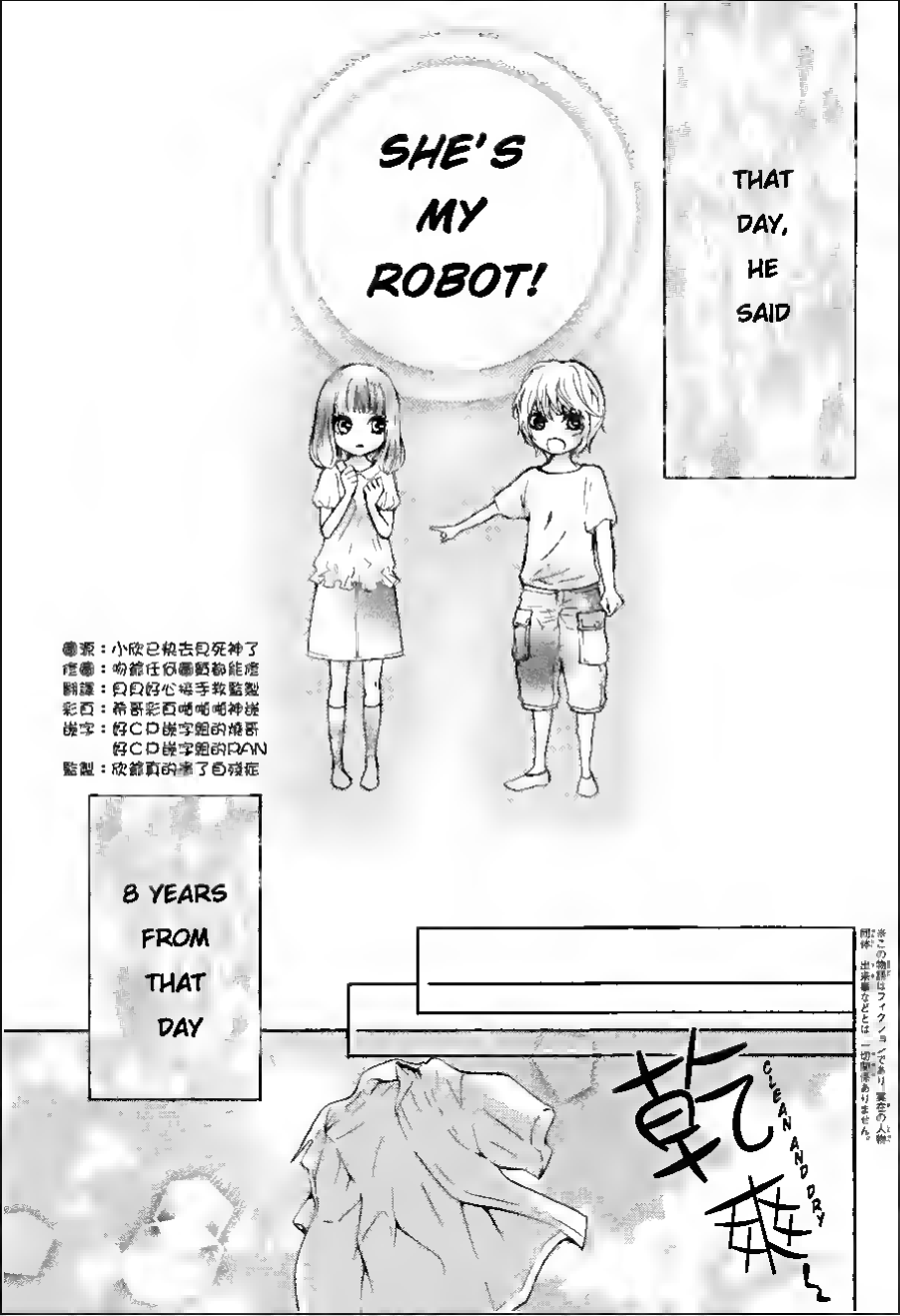
卷頭彩頁 50P!!

拼頁：吻神
彩頁：希神

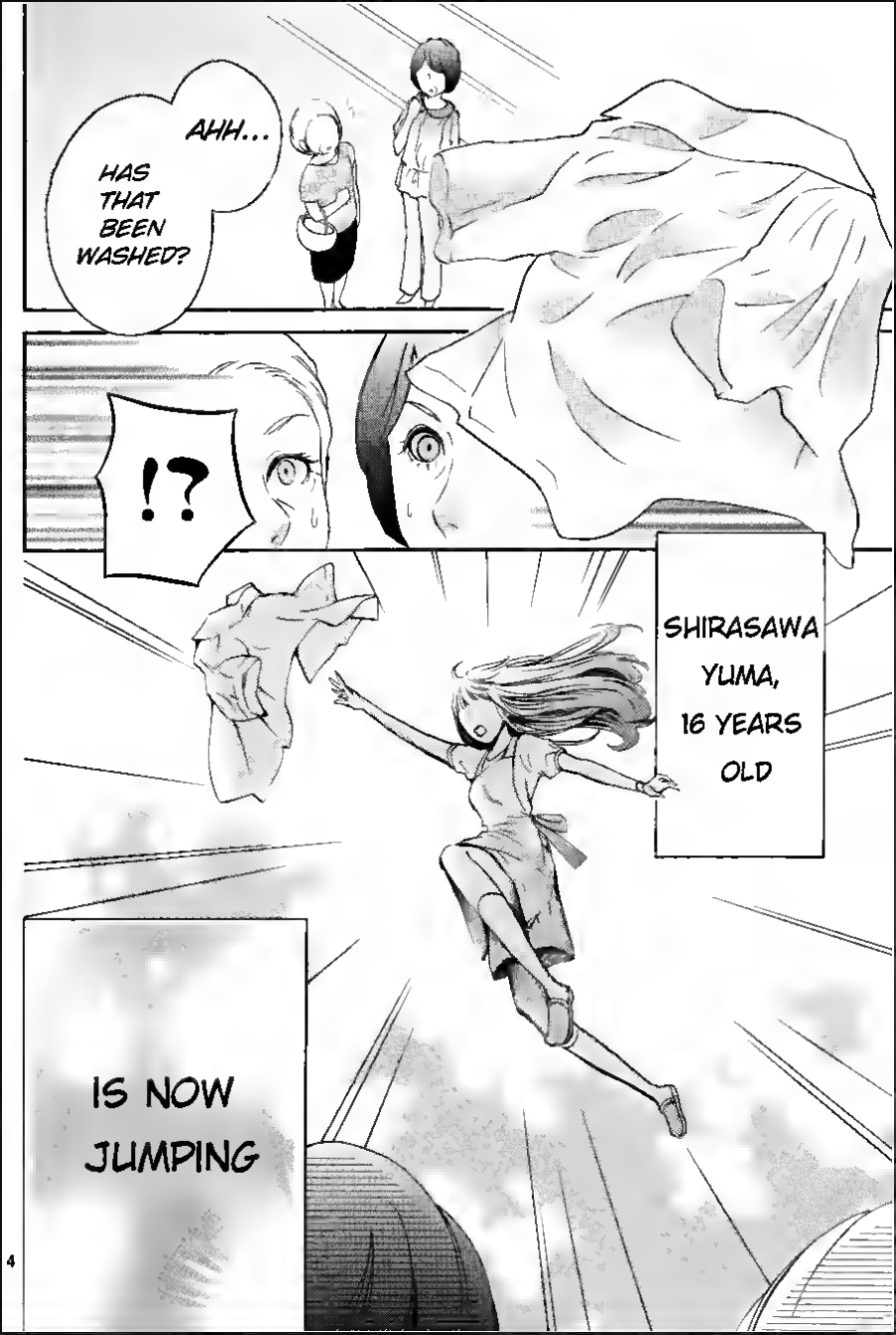
MARGUERITE 「小」 大熱賣中!

葉月めぐみ
Megumi Hazuki

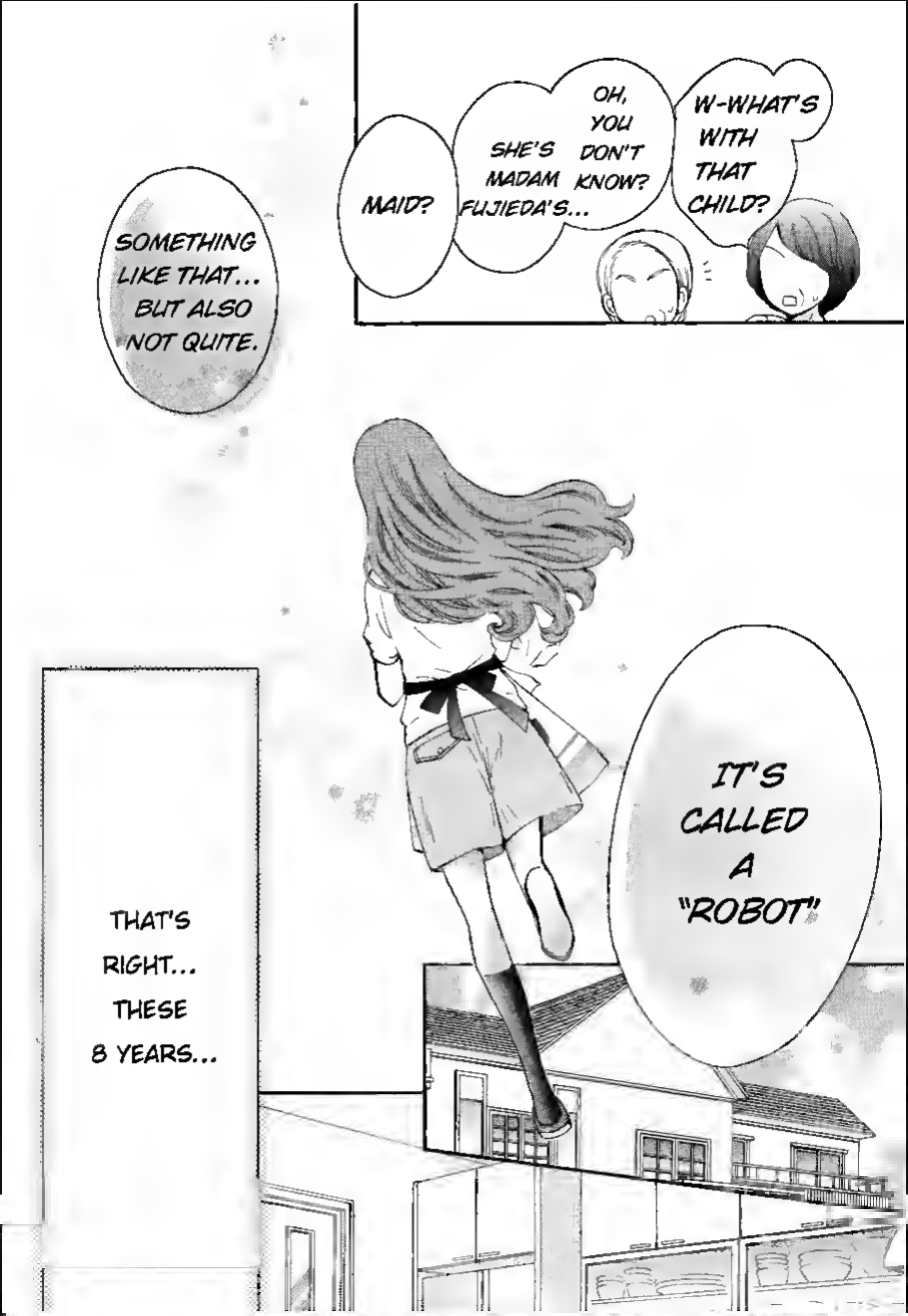
離境漢化組 www.elicel.com.tw



翻源：小欣已被去見死神了
修圖：吻爺任何圖藝都能修
翻譯：貝貝好心幫手救監製
彩頁：希哥彩頁嗯嗯嗯神級
嵌字：好CP嵌字組的撒哥
好CP嵌字組的RAN
監製：欣爺真的產了自殘症


AHH...
HAS THAT BEEN WASHED?
!?
SHIRASAWA YUMA, 16 YEARS OLD
IS NOW JUMPING

LAND
GRAB
AH
I ALMOST STAINED IT!
SPEECHLESS
AH,
GOOD MORNING, MADAM!
BOW
G-GOOD MORNING...
EXCUSE ME
SPRINT
.....


W-WHAT'S WITH THAT CHILD?
OH, YOU DON'T KNOW? SHE'S MADAM FUJIEDA'S...
MAID?
SOMETHING LIKE THAT... BUT ALSO NOT QUITE.
IT'S CALLED A "ROBOT"
THAT'S RIGHT... THESE 8 YEARS...

I'VE BEEN RAI-KUN'S ROBOT.
TOO SLOW!
I'M STARVING!!! UNTIL WHEN DO YOU INTEND TO MAKE ME WAIT?
ANGRY
I'M SORRY I WAS WASHING THE CLOTHES...
GO MAKE ME A MEAL NOW!
YES!
HERE YOU ARE~~
SPARKLE
ALTHOUGH RAI-KUN HAS A BAD TEMPER AND HE SCARES ME SOMETIMES...

DELI-CIOUS~~~
SHE REALLY THINKS SO
HE'S REALLY CUTE WHEN HE SMILES.
MY JOB IS TO TAKE CARE OF RAI-KUN.
I'M GLAD HE LIKES IT.
COME, TRY THIS TOO!
OKAY.
COOK
GET READY FOR SCHOOL
HELP HIM WITH SCHOOL-WORK
WASHING CLOTHES
(EXCEPT UNDERWEAR)
MANAGING HIS TIMETABLE
I TAKE CARE OF EVERYTHING THAT HAS SOMETHING TO DO WITH HIS LIFE.
TO COOK FOR HIM AND TO TAKE CARE OF HIS SCHOOL RESPONSI-BILITIES.
AND THUS UNINTENTION-ALLY, I CAME TO BE KNOWN AS HIS ROBOT.

WHY, YOU ASK?
IT'S BECAUSE I HAVE BEEN ALLOWED TO LIVE IN RAI-KUN'S HOUSE.
ONLY IN THE ATTIC
HERE
WHEN I WAS YOUNG, MY MOTHER PASSED AWAY AND MY FATHER WENT MISSING.
AND SO UNCLE FUJIEDA TOOK ME IN.
UNCLE
YOU DON'T HAVE ANYONE YOU CAN COUNT ON!! MOVE IN TO MY HOUSE!!
HAHAHAHA
I WAS GOOD FRIENDS WITH SHIRASAWA AFTER ALL---!!
BUT HE WASN'T AT HOME MUCH EITHER.
TAP TAP TAP TAP
RAI-KUN'S UNIFORM..
AND AUNTIE, SHE----
DON'T SIMPLY WANDER ABOUT, ROBOT!

...
SEEMS TO HATE ME A LOT.
陰
I REALLY WANNA KICK YOU OUT RIGHT NOW!
<SFX> DARK GLOOM
YOU'RE SUCH A BOTHER, OLD WOMAN---
I... I'M SOR RY...
WHAT A NAG
YOU SLEPT WITH THE LIGHTS ON AGAIN YESTERDAY, DIDN'T YOU?!
HOW MUCH ELECTRICITY ARE YOU GOING TO WASTE?!
OOOH RAI ♡ ♡
RAI...
AND OBVIOUSLY YOU SPEND MORE ON YOUR COSMETICS THAN SHE EVER DOES ON ELECTRICITY
COMING BACK ONCE IN A WHILE SO PLEASE SPARE ME.
N.C. STATE
ATHLETIC DEPT.
52
KYAAAA——
OH DEAR--- HOW CAN YOU TALK TO MOTHER LIKE THAT?!!! BUT YOU'RE SO CUTE

I'M GOING TO CHANGE!!!
REALLY
SHAKES OFF
AH!
.....
BE CAREFUL OF STRANGE GIRLS TRYING TO TEMPT YOU AT SCHOOL----!!
YOU'RE SO CUTE TODAY RAI!
YOU'RE THE STRANGEST OF ALL!!!
BUT SHE SPOILS RAI-KUN.
SEEMS VERY WORRIED THAT SOMETHING WILL HAPPEN BETWEEN ME AND RAI...
MRS. FUJIEDA..
I'M GOING TO WORK. IF YOU DARE LAY A HAND ON RAI I'LL NEVER LET YOU OFF!
ANGRY GLARE
YOUR CURRENT RELATIONSHIP REALLY RAISES LOTS OF QUESTIONS!
NO, NO!
WHEN SUCH A THING IS CLEARLY IMPOSSIBLE BETWEEN US.

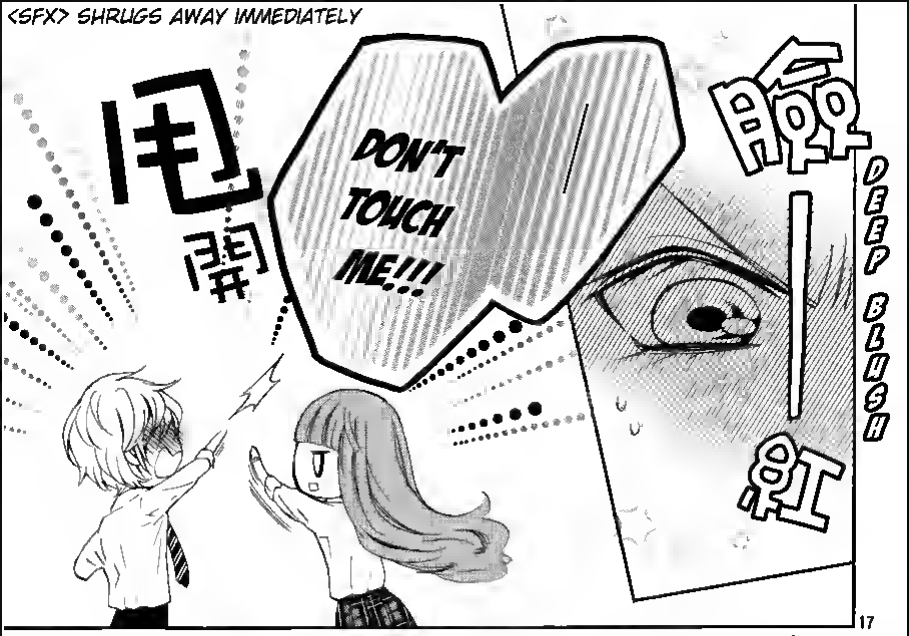
YOU'RE SMART, PRETTY GOOD AT SPORTS
IT'S SUCH A WASTE, YUMA...
AH
WHY--- ? DON'T YOU FEEL THAT IT'S UNFAIR, BEING ORDERED AROUND LIKE THAT?!?
AND WHAT ARE YOU DOING NOW ANYWAY?
I'M HELPING RAI-KUN WITH HIS EXAM PREPARATION NOTES.
SIGH
IT'S BEEN LIKE THIS SINCE I WAS YOUNG SO TO ME IT'S NATURAL I GUESS.
AND I DON'T FEEL THAT IT'S UNFAIR.
I WONDER...
YOU DO ALL THOSE THINGS BECAUSE YOU LIKE HIM~~
IT WOULD BE EASIER TO ACCEPT IF BOTH OF YOU ARE REALLY IN LOVE!!
.....
I'M PREPARING A LIST OF QUESTIONS THAT MAY APPEAR IN THE EXAM, AS WELL AS POSSIBLE QUESTIONS THE TEACHER LIKES TO PUT ON THE TEST.

.....
AND THE REASON I AM EVEN ABLE TO STAY AT THAT HOUSE...
IS THANKS TO RAI-KUN.
AHH... SHE CAN'T BE PER-SUADED...
BUT... NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, ISN'T THIS BAD FOR RAI, TOO?
WITHOUT YOU, HE WON'T BE ABLE TO DO ANY---THING AND BECOME ONE OF THOSE USELESS MEN~~~
13
SIGH...
RAI WILL BECOME USELESS...?
THAT'S RIGHT! AND, HE WON'T EVEN BE ABLE TO GET A GIRLFRIEND, RIGHT?

はじめまして、葉月めぐみと申します。めちゃくちゃ緊張しております。どうぞよろしくお願いします！
EH... ?
AH--- THAT'S TRUE, TOO!
I WOULDN'T WANT A GUY WHO ALWAYS HAS ANOTHER WOMAN BY HIS SIDE~~
RIGHT!! I WILL DEFINITELY ALWAYS BE WONDERING WHAT'S UP~~
EH, EH, EH?!?!
H—
HOW CAN IT... ?
VIBRATION
!!
葉月めぐみ様
I WANT TO DRINK LEMON TEA. BRING ME TWO PACKETS NOW!!
TEXT MESSAGE
UH... UM...
IT'S RAI, RIGHT? JUST GO.
I'M... I'M SORRY... KINDA
I'VE NEVER THOUGHT THAT...
EVERYTHING I'VE DONE FOR RAI-KUN...
TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP
RUNNING WILD TODAY
THE ROBOT

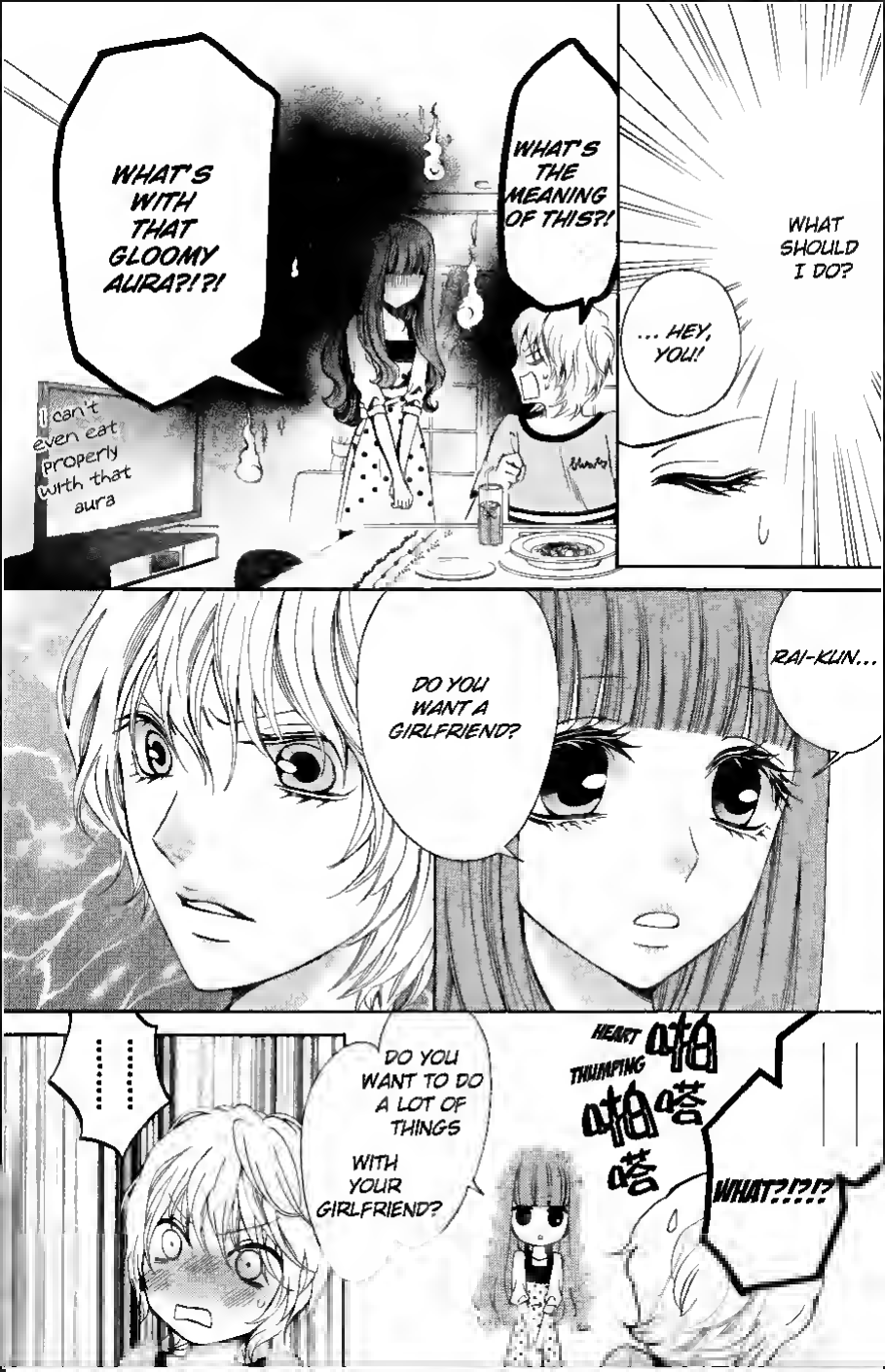
WOULD BE AN OBSTACLE FOR HIM.
NERVOUS
OH
TAP TAP TAP
WHOA!
YUMA YOU IDIOT!!
TAP TAP TAP TAP
LOOK OUT!!
RUSH

RAI!
彈
BOUNCES
開
OFF
I'M SORRY, ARE YOU ALRIGHT?
YOU REALLY
.....
ONLY LOOK STRAIGHT AHEAD WHILE YOU WALK?!
跳
JUMPS UP
接住
CATCHES
哦 OH
哦 OH


<SFX> SHRUGS AWAY IMMEDIATELY
DON'T TOUCH ME!!!
DEEP BLUSH

I-
I'M SORRY
UH... THE LEMON TEA...
SNATCH
RAI ARE YOU OKAY..?
TO BE HONEST, RAI-KUN CAN BE A LITTLE UNCOUTH, AND BAD WITH WORDS.
HE'S PRETTY CUTE AND HAS MANY CHANCES TO HANG OUT WITH GIRLS
AND---
RAI-KUN, THERE'S STILL ANOTHER PACKET
AH?!? WELL, THAT'S YOURS.

ACTUALLY, HE'S...
... PRETTY SWEET.
SO...
IT'S NOT STRANGE IF HE HAS A GIRLFRIEND...
HE STILL DOESN'T HAVE ONE BECAUSE...
BECAUSE...
SHOCK
打
... BECAUSE OF ME... ?!?!
IF... IF THAT'S THE CASE, WHAT SHOULD I DO?!
I'VE BEEN AN ANNOYANCE TO HIM TODAY, TOO!
AND I REALLY WANTED TO BE MORE DEPENDABLE...

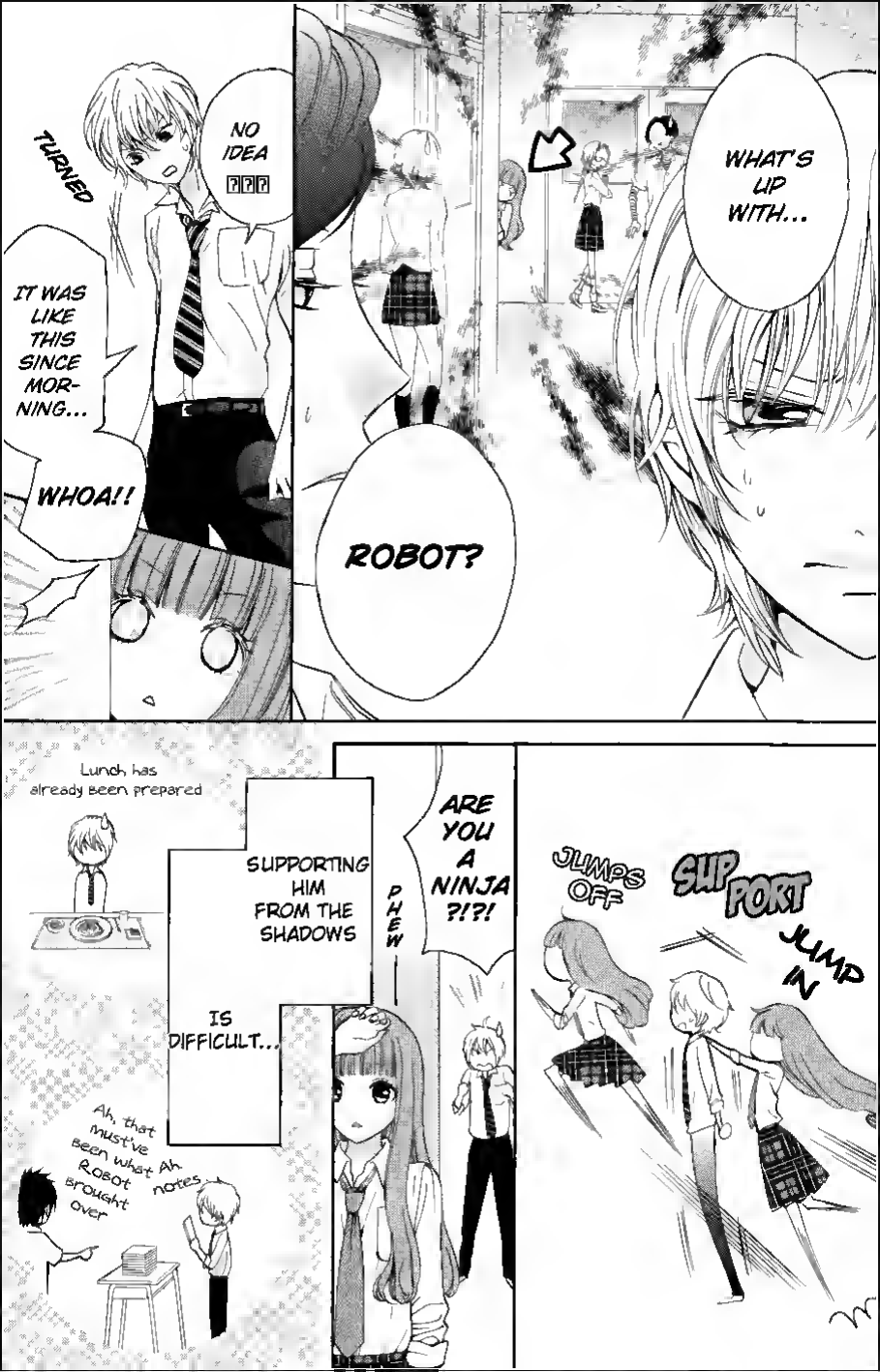

WHAT SHOULD I DO?
... HEY, YOU!!
WHAT'S THE MEANING OF THIS?!
WHAT'S WITH THAT GLOOMY AURA?!?!
I can't even eat properly with that aura
RAI-KUN...
DO YOU WANT A GIRLFRIEND?
WHAT?!?!?
HEART THUMPING
DO YOU WANT TO DO A LOT OF THINGS WITH YOUR GIRLFRIEND?
.....

STARE
OF
OF COURSE.
I'M A GUY, Y'KNOW...
I...
WHAT DO YOU WANT ME TO SAY!?
AS I THOUGHT...
IF...
IF YOU'RE SAYING THAT YOU WANNA BE MY GIRLFRIEND...
I... DON'T MIND...
GOT IT.
BLUSHING
WALKING AWAY QUICKLY

(T/N: OMU-RICE, OR OMELET RICE, IS A RICE DISH IN WHICH THE RICE IS FRIED, AND FOLDED NICELY INTO A SCRAMBLED EGG)

IT'S... REALLY GOOD!!!
I TRIED MAKING IT...
??
YOU'RE REALLY AMAZING, YUMA!
THAT WAS ENOUGH.
BUT—
IF RAI-KUN WOULD SMILE AT ME LIKE THAT,
BECAUSE OF SOMETHING I DID,

YAWN
IF THAT'S AN OBSTACLE TO HIS FUTURE, THEN,
I JUST HAVE TO SUPPORT HIM FROM THE SHADOWS!!!
DO ALL THE WAY...
SPIC AND SPAN
BREAKFAST
SCHOOL BAG
UNIFORM
TIMETABLE
HEY, RAI!
SHOCK
STARE


WHAT'S UP WITH...
ROBOT?
TURNED
NO IDEA ???
IT WAS LIKE THIS SINCE MORNING...
WHOA!!
JUMPS OFF
SUPPORT
JUMP IN
ARE YOU A NINJA ?!?!
PHEW—
SUPPORTING HIM FROM THE SHADOWS
IS DIFFICULT...
Lunch has already been prepared
Ah, that must've been what Robot brought over
Ah notes

HE...
BUT, OBSERVING RAI-KUN FROM AFAR..
TALKS A LOT MORE TO OTHER GIRLS THAN HE DOES WITH ME
THIS IS YOUR CHANCE, RAI-KUN!
<HAND SFX> PUMPS FIST
握拳
IMPROVING HIS RELATIONSHIPS WITH GIRLS...
FINDING A GIRLFRIEND...
.....

IF RAI-KUN HAS A GIRLFRIEND,
ALL HIS WISHES WILL BE GRANTED BY THAT PERSON.
IF RAI SMILES AT HER LIKE THAT TOO...
WHAT ABOUT THE ROBOT?
IS IT... NOT NEEDED ANYMORE?

KAAAA!
I FEEL LIKE TODAY
HAS BEEN MORE TIRING THAN USUAL.
CLICK
SEATED PROPERLY
端正
OH, RAI-KUN!
HEY!
*SHOUX
NO, IT'S NOT ABOUT DINNER---
AND "WHAT'S UP" IS WHAT I SHOULD BE SAYING.
W-WHAT'S UP?
AH, YOU WANT ME TO PREPARE DINNER?
SHE'S EXPRESSIONLESS EVEN WHEN SHOCKED
.....
UGH ...
WHAT'S UP WITH YOU TODAY?
ACTING ALL SUSPICIOUS IN THE SHADOWS.
IF THERE'S ANYTHING WRONG JUST SAY IT ALREADY!!
T-THERE'S NOTHING...
WHAT SHOULD I DO... ? RAI-KUN'S GETTING MAD...

IT'S JUST THAT...
IF I'M ALWAYS BY YOUR SIDE,
RAI, YOU WON'T BE ABLE TO GET A GIRLFRIEND...
... WHAT?!
THAT'S...
THAT'S NOT WHAT I ASKED YOU TO DO...
WHY DO YOU CARE ABOUT THAT ANYWAY?
...BECAUSE
I'M YOUR ROBOT.

I DON'T NEED
A ROBOT, LIKE THAT!!
山权静
SHIZUKA
RAI...
RAI
AH———...

SHOCK
WHAT
SHOULD
I DO?

HE SAID...

"I DON'T NEED"

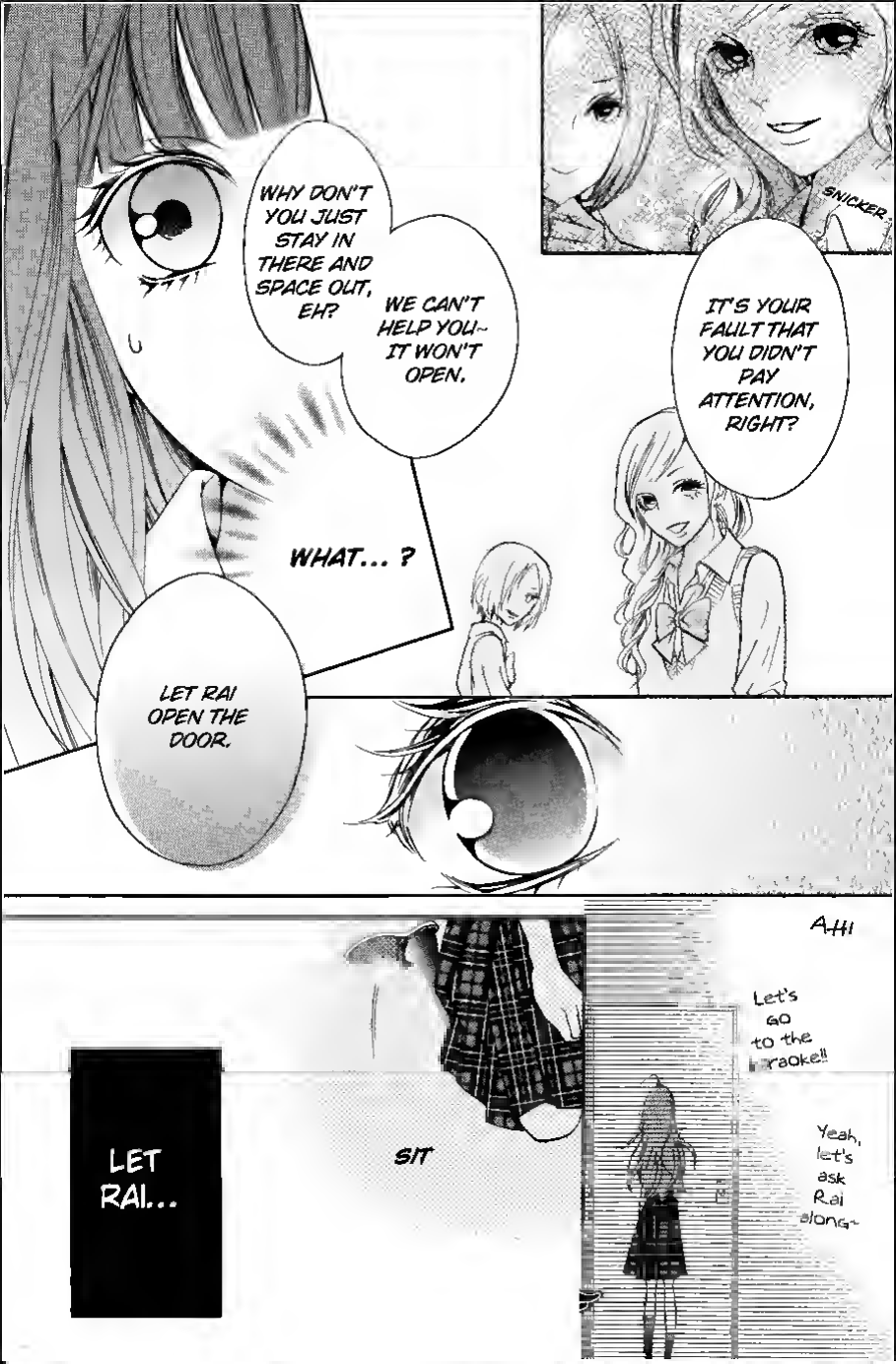
I'LL GO GET HER.
IS THE ROBOT SLACKING OFF SOME WHERE?
.....
OH, YOU'RE BACK OLD HAG.
IT'S FINE.
...THERE'S NO NEED.
MUR MUR
HOW CAN I EVEN WALK?
IT FEELS SLUGGISH
MY BODY
FEELS HEAVY

UNSTEADY
NERVOUS
FALLS
SILENCE——
WAIT, WAIT!
DEPRESSED
messy hair
W-
WHAT'S WRONG, ROBOT...?
buttoned wrongly
shirt untucked
hem stuck up
Socks on the wrong foot
House slippers
WHAT HAPPENED, YUMA---?!!!
Ah, I forgot to prepare for class today
WHAT HAPPENED, YUMA---?!!!
N-
NOTHING... HAPPENED...

AH,
IT'S RAI-KUN...
NOTHING HAPPENED AT ALL
WHY HAVE I BECOME LIKE THIS?
HOW WAS CLASS TODAY?
DID YOU EAT PROPERLY?
AH, YOU DIDN'T BRING ANY MONEY...?
IT'S BETTER.. IF I DON'T MEDDLE IN HIS BUSINESS.
EVEN IF HE WON'T LET ME BE HIS ROBOT..
BUT.. I..

I CAN'T SEEM TO STOP
THINKING ABOUT HIM...
DING-
DONG
DING-
DONG
Bye!!
SCHOOL HAS ENDED...
THERE'S NOTHING MUCH TO DO AT HOME EITHER...
I DON'T WANNA GO HOME...
LEAN
HA...
FALL
!?
CLICK

SPACING OUT
I CAN'T GET OUT!!
RATTLE RATTLE
HUH... ? WHAT THE... ?
NOISE
NOISE
WHAT'S THAT--- ?
AHA HA HA HA HA!!!
!!
GIRLS' VOICES!!!
UMM, EXCUSE ME?
!!?
SHOCK
I'M SHIRASAWA YUMA
I'M UNABLE TO GET OUT OF THIS ROOM.TT PLEASE HELP ME.
SHIRA-SAWA... THE ROBOT?
THIS VOICE... SHE'S RAI-KUN'S FRIEND!
AH, THE TEACHER MENTIONED BEFORE THAT THIS DOOR WAS SPOILT.


SNICKER
WHY DON'T YOU JUST STAY IN THERE AND SPACE OUT, EH?
WE CAN'T HELP YOU~ IT WON'T OPEN.
IT'S YOUR FAULT THAT YOU DIDN'T PAY ATTENTION, RIGHT?
WHAT... ?
LET RAI OPEN THE DOOR.
AHH
Let's go to the karaoke!!
Yeah, let's ask Rai along~
SIT
LET RAI...

RAI—
COME SING—
SHUT UP!
SOME ONE'S IN A BAD MOOD
SIP
OPEN...
RING RING
A MES-SAGE
THE ROBOT... DON'T TELL ME SHE'S STILL...
EH,
YOU KNOW SOMETHING ABOUT THIS!?
...YUMA...
SENDER
WHERE ARE YOU NOW?
RAI WHY AREN'T YOU HOME?
THE ROBOT ISN'T HERE EITHER.
WHAT'RE YOU DOING?
MOM

PULL OPEN
TCH!
I-IT'S FINE, RIGHT? THAT GIRL IS PRETTY STRONG.
I thought if I just leave her alone a teacher making rounds would see her and help her
SHE SHUT HERSELF IN THE STOREROOM.
SHE...
SHE'S NOT STRONG AT ALL!!!
WHAT SHOULD I DO?

閃
FLA
閃
SH
IT'S GETTING DARK...
AND AFTER THAT, NO ONE PASSED BY.
AND I FORGOT TO BRING MY CELL PHONE.
GUESS I'LL BE HERE TILL MORNING.
I'M SCARED
HUFF
HUFF
NO
HUFF
HUFF

WHY DID I EVER THINK OF LEAVING?
I'M AFRAID OF BEING ALONE.
RAI-KUN...
RAI-KUN...

I
ALWAYS SAID IT WAS FOR RAI-KUN.
I'M THE ONE WHO...
BUT REALLY, IT WAS ME THAT COULDN'T ACHIEVE ANYTHING MYSELF.
WITHOUT RAI-KUN, CAN'T DO ANYTHING.
HEY— RAI!
I KNEW THIS FROM THE START.
WHY'S THAT PERSON STAYING IN YOUR HOUSE?
SHE'S NOT EVEN YOUR RELATIVE. ISN'T IT WEIRD?
SINCE THAT TIME---

SHE'S MY ROBOT!
AND IT'S NOT WEIRD AT ALL!!
THAT'S WHY SHE'S STAYING AT MY HOUSE
AT THAT TIME,
RAI-KUN
GAVE ME A REASON TO LIVE.

HE SAID "YOU CAN STAY HERE".
RAI'S SIDE... IS WHERE I SHOULD BE.
THAT'S WHAT I THOUGHT---
YUMA!!!

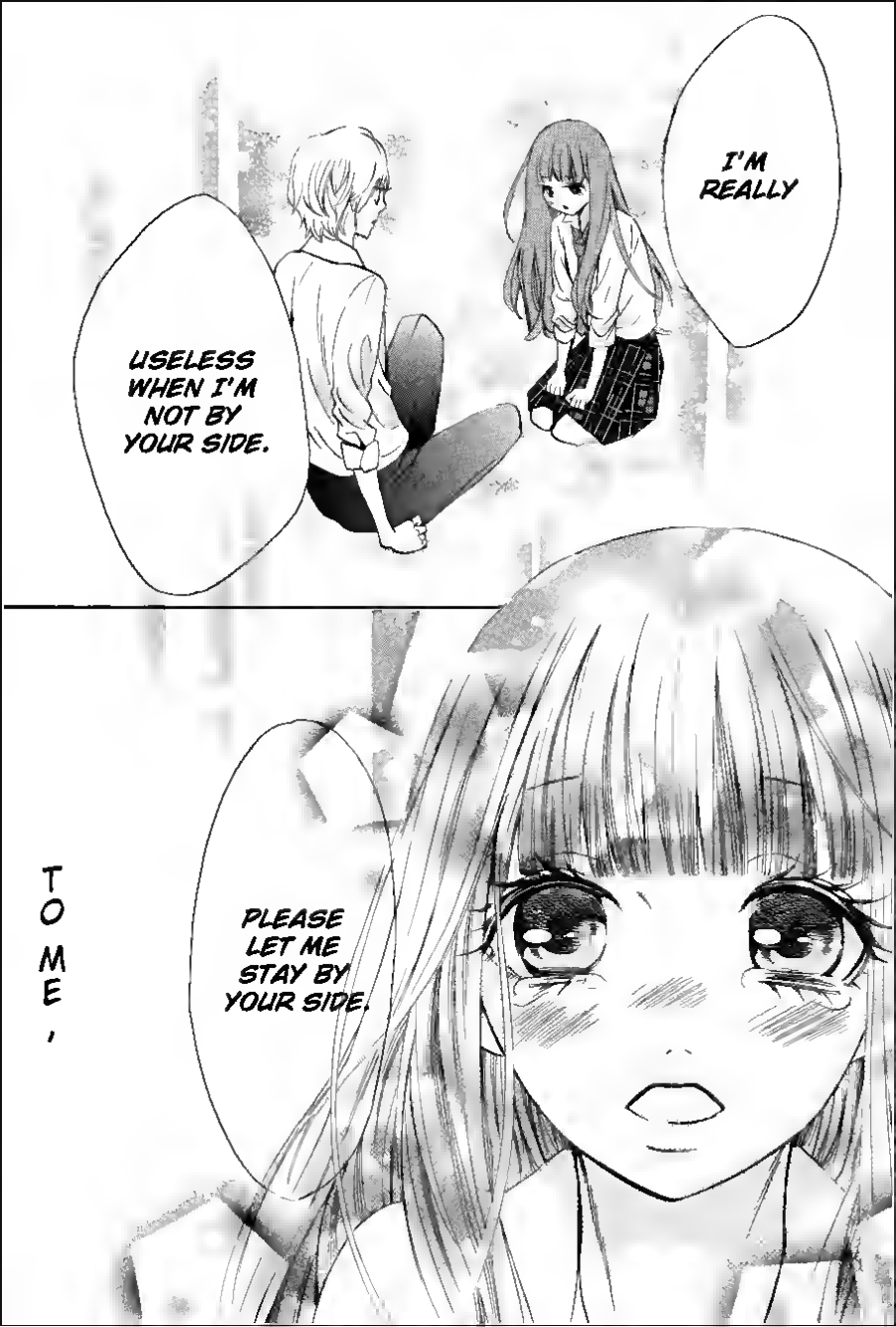
!!
RAI-KUN...
WHY...
YUMA, ARE YOU IN THERE?!
ARE YOU ALRIGHT?!
RATTLE
咔嚓
DAMN... IT WON'T OPEN!
YOU'RE AFRAID OF THE DARK, AREN'T YOU?
I'M... FINE...
RAI-KUN... HE WAS CLEARLY MAD AT ME...

WAAAH?!?!
I'M FINE...
YET HE RUSHED HERE...
EH!
WA...?
SCRATCH
RAI?
SCRATCH
RAI?!
WHAT HAPPENED...?
COULD IT BE THAT...
SOMETHING HAPPENED TO HIM

???
RAI-KUN...
NO WAY...?!
RAI-KUN!!!
CARRY
SHAKE...
RISE
MOVE
FLIP
FLIP
I WON'T ALLOW IT... !!!

POWER UP
MAX
I'M COMING NOW!!!
--
<SFX> BREAKS THOUGH

I WAS JUST... ASSAULTED BY A CAT...
THROWS
LOCKER
DOOR
THROWS
HITS
HA!!!
YAH!!!
BROKEN PIECES
YAHH
KEH
.. YEAH.
RAI, ARE YOU AL-RIGHT?!?!
0_0
ANYWAY
MEOW
SIGH OF RELIEF
AND HERE I THOUGHT YOU WERE ATTACKED BY A BUNCH OF THUGS OR SOMETHING..
THANK GOOD-NESS... !!!
Although you did escape on your own
LEAVING YOU ALONE IS REALLY BAD IDEA HUH...
Isn't it kinda meaningless for me to be here then?
Hmph, hmph!
NO...


I'M REALLY
USELESS WHEN I'M NOT BY YOUR SIDE.
TOME,
PLEASE LET ME STAY BY YOUR SIDE.

RAI-KUN'S EXISTENCE IS IRREPLACEABLE
... IN...
IN THAT CASE!!! LIKE I SAID!!!
WELL--- IT'S FINE IF YOU WANNA COME BACK AND MAKE MEALS FOR ME OR SOMETHING!!!
BLUSHING
BUT, YUMA,
FROM NOW, NOT AS A ROBOT....
RAI-KUN

I WILL WORK EVEN HARDER
TO BE A BETTER ROBOT FOR YOU!
ALTHOUGH I'M STILL KIND OF AN UNRELIABLE ROBOT.
ONE DAY, I WILL REPAY YOU.
RAI-KUN, JUST YOU WAIT!!!
OH——
... (SOBS)
PLEASE LOOK FORWARD TO MY PERFORM-ANCE!!!
NO, LIKE I SAID...
I WILL NOT BE A BOTHER TO YOU!!!
NO... I SAID...

Shirayuki Scans

Translator: shiro.shik
Proofreader: rayghiemay
Cleaner: XXHisuiXX
Typesetter: XXHisuiXX
QC: rayghiemay

irayuki
Scans
is
EC RUI.TING.